HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. **APPLICANT IN VIETNAM** NGUYEN (Last) DICH (Middle) THIN (First)

Current Address: 154/3 M Ng. Khai. Hoc P4. Vung Tau. Côn đảo

Date of Birth: 09-20-1940 **Place of Birth:** Vung-Tau

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. **TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP** **Dates: From** 06-1975 **To** 03.16-1983
Years: 07 **Months:** 10 **Days:** _____

3. **SPONSOR'S NAME:** _____
Name

_____
Address and Telephone Number

4. **NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.**

Name, Address & Telephone Number	Relationship
BUI VAN THUYEN	
Perth WA	
NGUYEN HONG THUY	cousin
Thousand	
OAKS CA 91360	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
PHAM THI NGHIA	04-1941	wife
NGUYEN THI PHUONG MAI	1968	daughter
NGUYEN THUY TRANG	1969	daughter
NGUYEN DUC HOANG LONG	1972	Son
NGUYEN THUY NGAN	1974	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____

_____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM

- NAME: Nguyễn Đích Thìn.
Sex: MALE ☒ FEMALE ☐
DATE:/PLACE of birth: 28/09/1940 Thắng Tam VŨNG TÀU
MARITAL STATUS: Single ☐ Married: ☒
ADDRESS in VIET NAM: 154/3M Ng: THÁI HỌC PHƯỜNG 4 ĐẶC KHU VŨNG TÀU CÔN ĐẢO.
POLITICAL PRISONER: YES ☒ NO ☐
If yes FROM: 25/06/1975 TO: 16/03/1983.
- Place of reeducation camp: TRAI GIA TRUNG (Tỉnh Gia Lai Kontun)
Profession: chưa có việc làm.
Education in US: Ø
VN ARMY rank: Đại/uý. Serial number: 60/154781.
VN Government Position: Company commander/HES officer.
Date from: 20/08/1962 - To 30/04/1975.
APPLication for ODP. YES ☒ IV N°: chưa có NO ☐
Number of Dependent accompanying: 5.
Name of Dependent accompanying Relatives (Listed on page 2)
Mailing address in Viet Nam: 154/3M Ng: THÁI HỌC PHƯỜNG 4 ĐẶC KHU VŨNG TÀU CÔN ĐẢO.
- Name address of Sponsor relative:
* Ng: HỒNG THỦY cousin: ADDRESS = N°: THOUSAND OAKS CA 91360 California.
* BÙI VAN THUYÊN Brother in Law: Perth WA. 600 Australia.
US CITIZEN YES ☐ NO ☒
- Relation Ship with Prisoner: Ø
Name and Signature: NGUYỄN ĐỊCH THÌN: Thìn
ADDRESS of informant: Ø
TEL: —

DATE: 01/04/1988.

Name of Principal Applicant (PA): NGUYỄN ĐỊCH THIN.
(Listed on Page 1)

Name of Dependent accompanying	Date of Birth	Relationship To PA
1) Pham thi NGHIA:	23/04/1941	wife (vợ)
2) Ng: thi Phương Mai -	14/11/1968	Daughter.
3) Ng: THÚY TRANG.	16/11/1969	Daughter
4) Ng: Dịch Hoàng Long.	29/7/1972.	Son.
5) Ng: THÚY NGÂN.	13/8/1974.	Paughter:

ADDitional information:

Ngày 08/08/1984. Tôi có gửi thẳng tới Văn Phòng ODP Bangkok một hồ sơ ODP với đầy đủ giấy tờ cá nhân và lịnh - Nhưng tới nay chúng tôi vẫn chưa nhận được Kết quả.

Nay chúng tôi xin gửi đến quý Hội một hồ sơ thứ 2 - Kính nhờ quý Hội giúp đỡ can thiệp với ODP cấp cho chúng tôi số I-V và LOI cần thiết để có thể xin rời VN đang định cư tại Hoa Kỳ. Hiện nay tôi chưa được nhập hồ khẩu và vì tương lai của các con chúng tôi -

Xin chân thành cảm ơn và kính chào quý vị.

Đính kèm.

01/ Bản sao giấy ra trại.
01 " giấy báo Bưu điện.

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

(1) MÁY BAY PAR AVION

BĐ. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật ấn Bưu cục hoàn giấy báo
Timbre du bureau renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

Địa chỉ
Adresse (3) MR. NGUYỄN ĐỊCH THIN
154/3M NGUYỄN Thái Học st. P/ Châu Đành
ở (à) Vũng Tàu nước (Pays) Việt Nam

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay» và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh *(Par avion)*.
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion» et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».

(2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau d'origine

Bưu phẩm ghi số (1) ________________________
Envoi recommandé

____

ký gửi tại Bưu cục ______ HCM ______
déposé au bureau de poste de

ngày ______ 8/8 ______ 19 84 ______ số ______ 3111 ______
le 19 sous le no

địa chỉ người nhận ______ Orderly Departure Office
Adresse du destinataire
131 Soi Tien Siang, Sathorn Tai Road,
Bangkok 10120, Thailand

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày ________________________
le

Chữ ký người nhận Signature du destinataire (1)	Chữ ký nhân viên Bưu cục nhận Signature de l'agent du bureau destinataire	Nhật ấn bưu cục nhận Timbre du bureau destinataire
8-27-8		

GHI CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Việt Nam ngày 14 tháng 11 năm 1989

Kính gởi Bà Trương Ngọc Dung
chủ tịch hội tù nhân cộng sản Việt Nam.

Tôi đứng tên dưới đây là Nguyễn Đích Thiên hiện cư ngụ tại số 154/3M đường Bạch - phường 4 - Đặc khu Vũng Tàu Côn Đảo, trước đây tôi là sĩ quan chế độ sài gòn cấp bậc Đại uý số quân 60/154-781 (chức vụ cuối cùng là trung tâm phó trung tâm điều hợp (sĩ quan hiệu dịch) tại thị xã Vũng Tàu. Sau ngày 30-04-1975 bị đi cải tạo ngày 25.06.1975 đến ngày 21.03.1983 được về.

Trong năm 1984 tôi có gửi một hồ sơ xin đi định cư tại Hoa kỳ qua Thái Lan. (đính kèm hồi báo số 314) Nhưng cho đến ngày hôm nay gia đình chúng tôi vẫn chưa nhận được IV và Lời. Nay gia đình chúng tôi làm đơn này kính đệ lên Bà để nhờ Bà giúp đỡ xin cho hai giấy kể trên.

Gia đình chúng tôi xin nhờ Bà cho ghi vào danh sách sĩ quan cải tạo để được sang định cư tại Hoa kỳ.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của Bà gia đình chúng tôi xin thành thật biết ơn Bà.

Kính đơn

Nguyễn Đích Thiên

AIR MAIL
PAR AVION

PAR AVION

TP. HO CHI MINH
14.11.89
70000

VIET NAM
04640đ
BUU CHINH
SM: 001

BÀ KHUC MINH THỜ
PO BOX 3435
ARL - VA 22205 - 0635 -
USA

DEC 0 5 1989

SENDER'S NAME AND ADDRESS

FROM Nguyễn Đich Thư

154/3 M đường Ba Cu phường 4

Đặc khu Vũng Tàu Côn Đảo

VIETNAM

POST CODE

THÀNH TÍN Inc. Ltd. 115 Trương Định P.12 Q.3 Hồ Chí Minh City

Embassy of the United States of America

DATE: NOV 8, 89

IV: 115576

PA: NGUYEN DICH THIN

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ~~ASSOCIATION~~

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear KHUC MINH THO

This is in response to your inquiry of JUL 24, 89 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on NGUYEN DICH THIN 's 8 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

Embassy of the United States of America

DATE: NOV 8, 89

IV: 115576

PA: NGUYEN DICH THIN

KHUC MINH THO

FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ~~ASSOCIATION~~

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Dear KHUC MINH THO

This is in response to your inquiry of JUL 24, 89 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on NGUYEN DICH THIN 's 8 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯỢNG

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯỢNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DATE: JUL 2 4 1989

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: NGUYEN DICH THIN.
Date of Birth: 9/28/40
IV # : NEED IV # NEED LOI
Length of Time in Re-education Camp 7.yrs

Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the above referenced former re-education camp detainee in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to contact us at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,

(Mrs.) Khuc Minh Tho
President

Enclosures

NOTE: This applicant has been sponsored by NGUYEN HONG THUY. as shown in the attachments.

It is also requested that the **Letter Of Introduction** be sent to our Association at the address that appears above.

ODP CHECK FORM

Date: April 10 - 1989

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: NGUYEN DICH - THIN

Date of Birth: 28/09/1940 Vung Tau

Address in VN 154/3 Nguyen thai Hoc P4 Dackhu Vung Tau Con-dao

Spouse Name: PHAM THI NGHIA

Number of Accompanying Relatives:

O Reeducation Time: 07 Years 06 Months ____ Days

IV #

VEWL #

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes ; No.

Special List #

Sponsor: NGUYEN HONG THUY (cousin)
Thousand OAKS
CA 91360

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO
Tel. # (O) - (H)

BO NOI VU
-:-
Cuc QL và CTPN
TRAI GIA TRUNG
Số: 1076

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
-----------oOo-----------

Gia trung, ngày 16 tháng 03 năm 1983

SHSLD : 0 0 0 8 7 7 0 1 8 9 2

GIẤY - RA - TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22 tháng 8 năm 1977 của thủ tướng Chính phủ Nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt nam về chính sách đối với binh sĩ nhân viên cơ quan chính quyền của chế độ cũ và Đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng nội vụ số 07 tháng 11 năm 1977 của thủ tướng chính phủ.

Thi hành quyết định số 181 ngày 22 tháng 01 năm 83 của Bộ trưởng Bộ Nội Vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI :

Họ và tên : NGUYỄN ĐỊCH THÌN sinh năm : 1940
Sinh quán : Bắc Ninh (…)
Trú quán : 154/11-K. Nguyễn Thái Học, châu thành, Vũng tàu.
Số lính : 60/154.781 cấp bậc Đại úy. Sở Biệt phái
Chức vụ : Trung tâm phó trung tâm điều hợp, trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính quyền phản động của chế độ cũ.

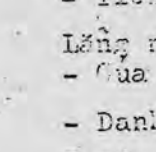
Lý do tha : Cải tạo tiến bộ.

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với ủy ban nhân dân Công an xã, phường thuộc Đặc khu Vũng tàu, tỉnh thành phố : Vũng tàu - Côn đảo, và phải tuân theo các qui định của ủy ban nhân dân thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời gian quản chế : ——
- Thời gian đi đường : 05 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại)
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp : 230 đồng.

Lăng ngón tay trỏ phải : Chữ ký của người được cấp giấy GIÁM THỊ
- Của : Ng Địch Thìn.
- Danh bản số : không.
- Lập tại : Quân pháp

TRUNG TÁ
LÊ XUÂN NHI



Ng Địch Thìn

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

[redacted]

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, $300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

U.S.MAIL

POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

KHUC MINH THO
FAMILIES OF VN POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P. O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

116

(IV. 115576)

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

(1) MÁY BAY PAR AVION

BĐ. 29
(29 và 29a cũ)
C. 5

Nhật ấn Bưu cục hoàn giấy báo
Timbre du bureau renvoyant l'avis

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

Địa chỉ :
Adresse (3) MR. NGUYỄN ĐỊCH THÍN
154/3M NGUYỄN Thái Học st. P/ Châu Thành
ở (à) Vũng Tàu nước (*Pays*) Việt Nam

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay» và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (*Par avion*).
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion» et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».

(2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le Bureau d'origine

Bưu phẩm ghi số (1) _____
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục HCM
déposé au bureau de poste de

ngày 8/8 19 84 số 314
le 19 sous le n°

địa chỉ người nhận ORDER by Departure office
Adresse du destinataire
131 Soi Tieu Siang, Sathorn Tai Road,
Bangkok 10120, Thailand

Chỉ ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày _____
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

8.29.8

Chữ ký nhân viên Bưu cục nhận
Signature de l'agent du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau destinataire

BI CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 2 mới đến »

COMPUTERIZED

4/27/88